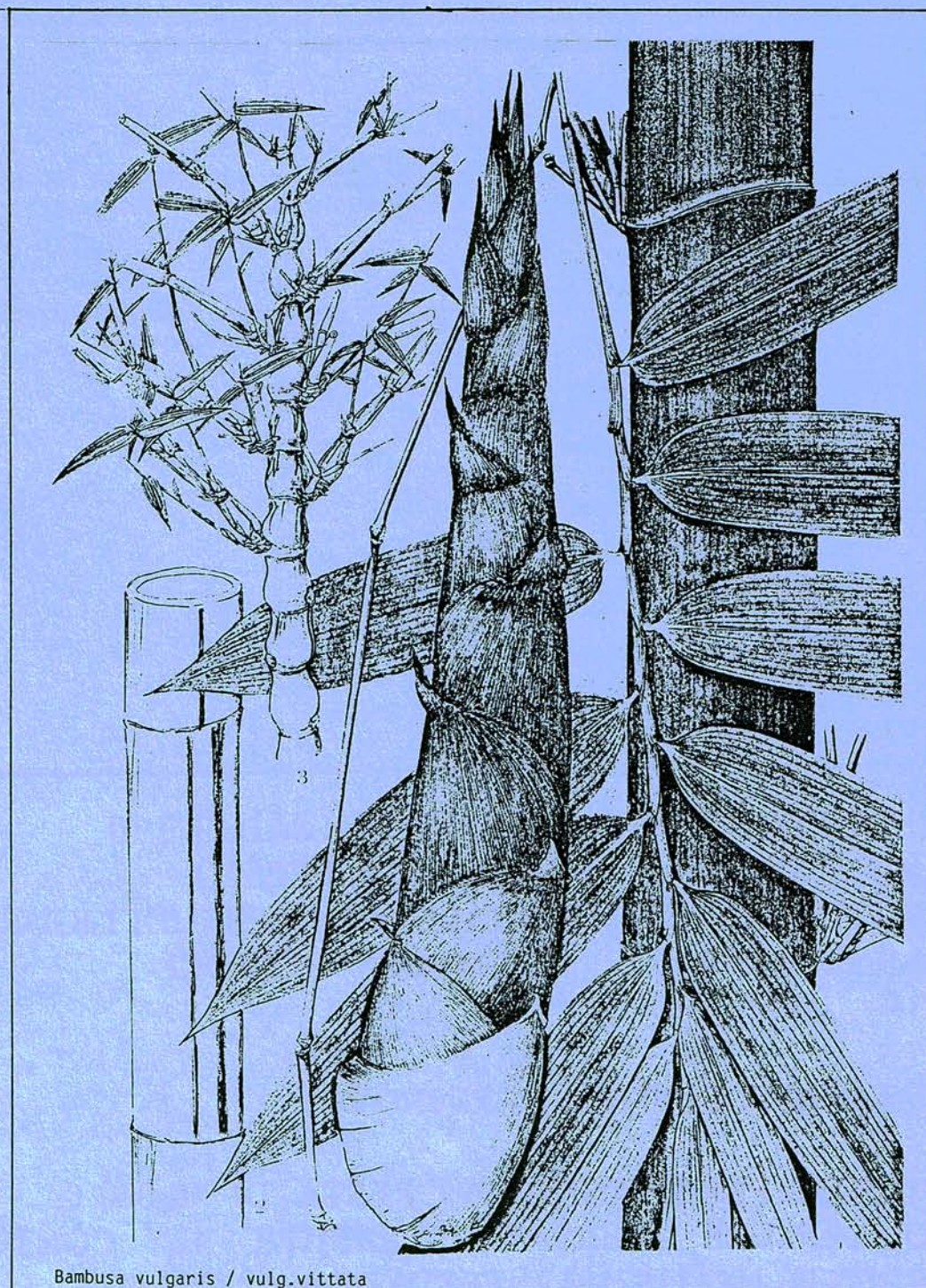


# ASSOCIAZIONE ITALIANA BAMBU' I.B.S





Il ritardo accumulato per varie ragioni, (solo alcune di queste inconfessabili) , rende urgente la comunicazione di importanti notizie.

Pertanto questo bollettino viene dedicato essenzialmente alla presentazione dell'attività Nazionale ed Internazionale delle Società dei Bambù nel corrente anno.

Troverete i riferimenti ed i programmi del Congresso Internazionale di Bali, del Congresso Europeo di Bruxelles ed infine l'annuncio della riunione congiunta con i "Fous des Palmiers" e la Società Beccariana dedicata ai Bambù ed alle Palme accomunate nel soggetto " Il fascino delle Piante".

Su quest'ultima iniziativa maggiori informazioni vi verranno date nel successivo bollettino.

Per più dettagliate informazioni relative alla partecipazione al Congresso Internazionale di Bali e di Bruxelles gli interessati possono contattare Tito Schiva o Lorenzo Bar.

#### DATE IMPORTANTI

- 6 MAGGIO 1995 - RIUNIONE ANNUALE DELLA SOCIETA' EUROPEA DEL BAMBU'  
Organizzata dalla Società Belga dei Bambù presso il Castello di  
Bouchout - MEISE - Belgio.
- 10/11 GIUGNO 1995 - "IL FASCINO DELLE PIANTE"  
A Bordighera riunione annuale dell'Associazione Italiana del Bambù  
con la Società Beccariana e i Fous des Palmiers (Francia).
- 19/22 GIUGNO 1995 - IV INTERNATIONAL BAMBOO CONGRESS  
WORKSHOP AND FESTIVAL  
BALI -Indonesia

#### AVVISO AI SOCI

E' INDETTA PER IL POMERIGGIO DI SABATO 10  
GIUGNO, ORE 15, IN BORDIGHERA PRESSO  
L'ISTITUTO INTERNAZIONALE PER GLI STUDI LIGURI  
(Via Romana 29 bis) L' ASSEMBLEA DEI SOCI.

#### QUOTA ASSOCIATIVA - RINNOVO

LA QUOTA PER L' ANNO 1995 RESTA DI 40.000 £;  
PUO' ESSERE VERSATA TRAMITE IL CONTO  
CORRENTE N. 11187184 INTESTATO A :  
ASSOCIAZIONE ITALIANA BAMBU'  
Via Romana 17 -18012 Bordighera (IM).



Chrysalidocarpus lutescens



Bordighera, cittadina sulla Riviera Ligure di Ponente è anche nota come Città delle Palme. Tale definizione ha radici lontane nell'introduzione della palma da Dattero all'epoca delle scorribande dei Saraceni, e più recenti, legate all'attività svolta agli inizi di questo secolo da Ludovico Winter. Il Winter considerato giustamente il precursore nella valorizzazione di queste piante, ha lasciato testimonianze importanti ancor oggi presenti nei giardini di Bordighera.

E' stato pertanto inevitabile che gli Amici delle Palme, Italiani e Francesi (Società Beccariana e Fous des Palmiers) entrassero in contatto con i Bambù.

Il risultato è che a Bordighera presso l'Istituto Internazionale per gli Studi Liguri, in Via Romana 29 bis, si terrà il 10 e 11 giugno p.v. un Convegno intitolato al "Fascino delle Pianta" organizzato congiuntamente da "Fous des Palmiers", "Beccariana" e "Società Italiana Bambù".

Maggiori dettagli prossimamente !

## L'ALBERO COME FATTORE ECOLOGICO

Un grande albero in buona salute con una chioma del diametro di 14 mt ha un'area totale della superficie fogliare intorno ai 1800 mq.

Un albero simile è in grado di filtrare circa una tonnellata di particolato all'anno. Tanto per dare un esempio la quantità di pulviscolo nell'aria di una strada ad alto traffico può essere stimata intorno a 15.000 particole per litro, mentre in un parco se ne trovano solo 2.000.

Circa 50.000 mc di aria passano giornalmente attraverso l'albero.

L' albero fissa l'ossido di carbonio ed abbassa il tasso di anidride solforosa. In una stagione un albero così produce abbastanza aria pura per soddisfare i bisogni di una persona.

Lo stesso albero riduce la velocità del vento del 50%.

In una estate calda l'umidità al di sotto della massa fogliare aumenta del 8% e la temperatura viene ridotta di almeno 2 gradi.

L' area fogliare di una pianta giovane appena piantata è di circa 1 mq. Un grande albero è virtualmente insostituibile. Esso impiega 50-100 anni per arrivare a queste dimensioni e chiunque con una motosega può abbatterlo in 5 minuti.

Ricordatevi di piantare un albero nuovo in tempo.

Signe Nyhuus, Norway.

Questo articolo liberamente tradotto dall'originale mette in risalto una funzione delle piante fondamentale, anche se poco nota : la depurazione dell'aria.

Sperimentazioni recenti della NASA hanno dimostrato come le piante, attraverso la traspirazione, facciano ben di più.

Esse sono in grado infatti di degradare composti volatili, dannosi alla salute dell'uomo, che si originano da molti materiali sintetici largamente impiegati oggi. Esse pertanto devono essere giustamente considerate come risanatrici dell'atmosfera anche all'interno delle abitazioni.

In questa funzione va sottolineato come i nostri bambù eccellano grazie alla superficie fogliare totale ma soprattutto anche alla grande capacità di traspirazione di cui sono capaci.

Per questo i Bambù andrebbero attentamente considerati in tutte quelle situazioni dove la polluzione atmosferica risulta intollerabile.

T.S.

## BAMBU' PER INTERNI

Numerosi sono i bambù che ben si prestano a stare in vaso, all'interno dei nostri appartamenti.

Sono soprattutto i tropicali e sub tropicali.

Da anni tengo in casa diversi bambù tropicali che sono molto belli anche esteticamente e molto resistenti al caldo ed all'ambiente secco dovuto al riscaldamento. Chiaramente hanno bisogno di essere bagnati più di frequente, è utile un ampio sottovaso in cui ristagni un po' di acqua. Hanno bisogno di un ambiente luminoso, non però di pieno sole.

Le specie migliori sono : tutte le Bambuse disponibili oggi in Italia . B. vulgaris vittata ( fusto giallo uovo con striature verdi ) , B.ventricosa ( con i tipici rigonfiamenti dei nodi), Guadua angustifolia, verde intenso (cresce molto, ed ha le spine ), anche il Dendrocalamus asper , se non si ha la pretesa di portarlo alle dimensioni naturali. Tra i sub tropicali la B.glaucescens A.Karr, gialla con striature verdi, molto bella, e la B.glaucescens W.Tsai, di taglia più piccola con fogliame ricadente, molto decorativa.

Si prestano meno bene i bambù dei climi temperati, quasi tutti monopodiali, che in vaso soffrono data la naturale vivacità del loro apparato radicale.

B.L.

## Un Bambu Messicano: Yushania (Otatea) aztecorum

Il Continente Americano non é così ricco di Bambu, così come si potrebbe arguire pensando al clima tropicale e subtropicale di gran parte del suo territorio. Tuttavia non manca di soggetti straordinari che vale la pena di conoscere meglio anche in vista di una acclimatazione che è poi il fine ultimo di tutti i nostri discorsi.

Tra questi uno dei più interessanti é senz'altro l'Otatea (Yuhshania) aztecorum. Come dice il nome questo é un bambu del Centro America, singolare, nonché attraente come aspetto, che risulta ormai perfettamente acclimatato nella zona del limone.

La Yushania ebbe il suo momento di notorietà alcuni anni fa quando andò contemporaneamente in fioritura in Costa Azzurra, Riviera, Inghilterra etc. Nonostante l'eliminazione dei fiori e di copiose fertilizzazioni i cloni originari perirono ma la produzione di seme fu talmente abbondante da assicurare il rifornimento futuro a più di un appassionato.

L'Otatea è un bellissimo bambu, che deve l'eleganza alla forma delle foglie sottili e numerose che conferiscono un aspetto "piumoso" a tutta la pianta, con effetti molto suggestivi e comunque inusuali. La taglia media, non più di 4-5 metri al massimo lo rende adatto anche a giardini di ridotte dimensioni. Le notevoli proprietà meccaniche del culmo, dovute essenzialmente al fatto che il lume è ridottissimo, meriterebbero un'attenzione particolare per l'impiego artigianale.

Lo sviluppo è più lento dei bambù normali a culmo vuoto, e ciò lo rende tutto sommato meno invasivo.

Come tutti i bambu andrebbe collocato in una posizione tale da esaltarne le forme; la dimensione dei nostri giardini lo fa confinare spesso in un angolo e ciò veramente non lo merita, anche se proprio negli angoli forma cascate verdi molto utili a nascondere un panorama infelice.

Il suo punto debole (e chi non ne ha!) é l'umidità. L'Otatea ama l'acqua, nel suolo, ma particolarmente nell'aria; così che chi vive sulle coste assolate del Mediterraneo deve aver cura di spruzzare sovente, specialmente d'estate quando le condizioni di umidità dell'aria diventano proibitive (35-40%). Per questo medesimo motivo allevarlo in contenitore può essere faticoso stante le necessità idriche continue.

Nonostante ciò l'Otatea è stato uno dei primi bambu che ho amato e che consiglio a chi vuole dare un tocco di originalità e leggerezza al proprio spazio verde.



T.Schiva

**Annual meeting of the European Bamboo Society**  
**May 6 th, 1995**

**Organisation**

BELGIAN BAMBOO SOCIETY.

**Temporary secretariat**

E.B.S. Meeting Secretariat  
 National Botanic Garden of Belgium  
 Domein van Bouchout  
 B-1860 MEISE  
 BELGIUM

Fax: 32 2 270 15 67  
 Tel: 32 2 269 39 05

**Meeting place**

Castle of Bouchout  
 Bouchout Estate (Main Entrance : Nieuwelaan 38)  
 B-1860 MEISE  
 BELGIUM

**Date**      **May 6 th, 1995**

**Inscriptions**

The number of participants has been limited to 150.  
 Inscription form to be sent to the E.B.S. Meeting Secretariat.  
 Inscriptions received at the Secretariat before March 31 will be confirmed.

**Participation cost****Members :**

- \* 1000 BEF paid before March 31. Bank charges at the expense of the participant.
- \* 1200 BEF paid after March 31. Bank charges at the expense of the participant.
- \* 1400 BEF when inscription is taken on May 6.

**Non members:**

- \* 1400 BEF or, if continued with the membership 1995 : 2000 BEF

**Means of payment :**

By credit card, by international post mandate. For EC countries : by transfer to the account number 001-2476101-58. Mention EBS-inscription.

HOTEL	SINGLE BEDROOM	DOUBLE BEDROOM	BREAK FAST	HALF BOARD	FULL BOARD	CREDIT CARDS	ACCESSORIES	
							Rooms:	Hotel:
Alfa Rijkendaal Hotel *** Luitberg 1 1853 Strombeek-Bever TEL: 32 2 267 41 24 FAX: 32 2 267 94 01	3500 BEF week, per day 2500 BEF weekend, per day (= Friday - Sunday)	3900 BEF week, per day 2900 BEF weekend, per day	includ- ed	SINGLE + 700 BEF  DOUBLE + 1400 BEF	SINGLE + 1400 BEF  DOUBLE + 2800 BEF	American Express Diners Club  Eurocard Master Card Visa	Bath- room & toilet Phone Radio & TV	Hotel: Bar Resto Garage Parking Sauna
Auberge de Strombeek *** Temselaan 6 1853 Strombeek-Bever TEL: 32 2 460 64 67 FAX: 32 2 460 06 70	1600 BEF	2200 BEF	includ- ed			American Express Eurocard Master Card Visa	Bath- room & toilet Phone Radio & TV	Resto Parking Fax Shoes- hine
Fimotel Expo Parc des Expositions Avenue Impératrice Charlotte 6 1020 Bruxelles TEL: 32 2 478 70 80 FAX: 32 2 478 10 00	2500 BEF	2950 BEF	includ- ed	SINGLE 3100 BEF  DOUBLE 4000 BEF	SINGLE 3850 BEF  DOUBLE 4750 BEF	American Express Diners Club Eurocard Master Card Visa	Bath- room & toilet Phone TV Radio- alarm	Bar Resto Parking Confe- rence Rooms
Hotel Abbey ****L Kerkeblokstraat 5 1850 Grimbergen TEL: 32 2 269 63 62 FAX: 32 2 269 66 88	4200 BEF	4800 BEF	Buffet 400 BEF per person	+ 1200 BEF Per person		American Express Diners Club Eurocard Master Card Visa	Bath- room & toilet Phone TV Radio Minibar Fax	Bar Resto Parking Fitness Sauna Garden Seminar rooms

HOTEL	SINGLE BEDROOM	DOUBLE BEDROOM	BREAK FAST	HALF BOARD	FULL BOARD	CREDIT CARDS	ACCESSORIES	
							Bath- room & toilet Phone Radio	Bar Resto Parking
Hôtel Père Boudart Romeinsesteenweg 592 1853 Strombeek Bever TEL: 32 2 460 74 96 FAX: 32 2 460 78 16	1700 BEF	2100 BEF	inclu- ded	SINGLE + 575 BEF  DOUBLE + 1150 BEF	SINGLE + 1150 BEF  DOUBLE + 2300 BEF	Eurocard Master Card Visa		
Tower Bridge Westvaartdijk 195 1850 Grimbergen TEL: 32 2 252 02 40 FAX: 32 2 252 09 58	1850 BEF	2650 BEF	inclu- ded	+ 725 BEF per person (not in WK)	+ 1450 BEF per person (not in WK)	American Express Eurocard Master Card Visa	Bath- room & toilet Phone TV Radio	Bar Resto (only WK) Parking

This list contains information concerning hotels nearby the National Botanic Garden. Every participant is asked to make his own hotel arrangements. If you contact one of these hotels, please mention the National Botanic Garden. Certain hotels offer special conditions for congress participants.





November 1994

Dear Colleagues and Friends:

We welcome your participation at the Fourth International Bamboo Congress (IV-IBC) in Bali, June 19-22, 1995. This year's event will include the Fifth International Research Workshop sponsored by INBAR/IDRC, IPGRI, and IUFRO\*. It will bring together the world's leading scientists and practitioners of bamboo projects to share the latest innovations and technologies in the fields of bamboo research and development. Along with the scientific presentations, posters and workshops, the Congress will host a bamboo painting and cultural exhibition.

The Festival site, 2 km. away, will feature the best bamboo music from Indonesia as well as guest international musicians. The Product Trade Show is an international order-taking and buying exhibition of the latest bamboo products and services. There will be models of bamboo architecture, and a special area on the Fair Grounds will be the exhibit area for innovative bamboo "Green Designs" conceived by international designers. The Festival will be a forum for environmentalists, policymakers, businessmen and designers to transform bamboo from potential into reality as an alternative tropical wood resource. The opening and closing gala events will be filled with music, great food, and classical Balinese dance. Finally, there will be local study tours, site excursions, spouses and children's programs, and pre- and post-Congress tour for those who wish to see other bamboo areas of Indonesia.

The new dates of the Congress are **JUNE 19-22, 1995** in Ubud, Bali, Indonesia. Every 210 days or so on the island of Bali--and nowhere else in the world--the Balinese celebrate two very special, related holidays called *Galungan* and *Kuningan*. For ten days, every member of the community will gather at their village temple to pray, cleanse their soul and celebrate the forces of good over evil. On the tenth day, their ancestors visit with the living, assess current conditions on earth, and intervene with the gods on behalf of their loved ones.

The local priests and communities have suggested that June 19 through 22 is a more propitious time for our Congress. We invite your arrival to Bali two weeks before the IV-IBC to participate in these celebrations.

We kindly suggest that you send in your application forms as early as possible so that you will have the best choices in hotel rooms, as well as the best locations for your trade booths and poster sessions. We look forward to seeing you soon!

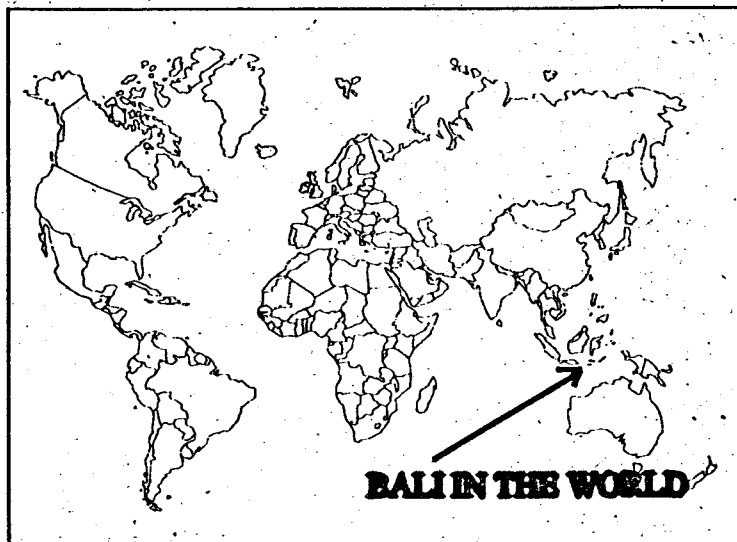
Sincerely yours,  
Elizabeth Widjaja  
Chairman, IV-IBC

INBAR: International Network of Bamboo and Rattan, a project of IDRC: International Development Research Centre; IPGRI: International Plant Genetic Resources Institute; IUFRO: International Union of Forestry Research Organizations.

# WELCOME TO BALI, INDONESIA!

## WHERE IS BALI?

Bali is one of the world's top tourist destinations. It is a fertile, tropical island among the 13,000 islands of the Indonesian archipelago, nestled between the South China Sea and the Indian Ocean. Bali is uncommonly beautiful and culturally fascinating. Mixing old and new Indonesia with its ancient Hindu culture, with Buddhist and western



influences, Bali has become an island known for its great artisan traditions, complex rituals, festivals, temple ceremonies, and dances which are unique in the world. Physically, Bali is a beautiful patchwork of rice terraces, crater lakes, tropical flora and fauna, mountains, rivers and waterfalls--and along the coast, sandy beaches and gentle sea breezes. The Balinese are a gentle, fun-loving and generous people. Bali is also an indigenous bamboo and rice culture, dependent upon both in their daily lives and in a thousand ways-- from the moment of birth to elaborate cremation ceremonies.

## CONGRESS/FESTIVAL LOCATION

Your greeting party at the Denpasar International Airport will drive you to your reserved hotel or bungalow room in Central

Bali. It will take about one hour, during which you bypass busy Denpasar and Sanur, and begin climbing into the gentle, green foothills of Bali's Central Mountain range. The two adjoining areas of the Congress and Festival are less than 2 km. apart and are set in the mountain community of Ubud. Shuttle buses from your hotel and shuttle buses between the two sites every 10 minutes will link the Congress and Festival. You may also wish to rent bicycles and motor scooters. Ubud is the cultural center of Bali and is famous for its painting, woodcarving, silver and gold jewelry, and ancient dance traditions.

**What to Wear:** Average June temperatures in Ubud are warm (30° C/85° F) during the day and cool at night (23° C/72° F). Dress for the tropics: cool cottons, comfortable rubber-soled walking shoes, sunglasses, a hat or umbrella for sun protection, a light sweater for the crisp evenings, suntan lotion, insect repellent, and swimwear.

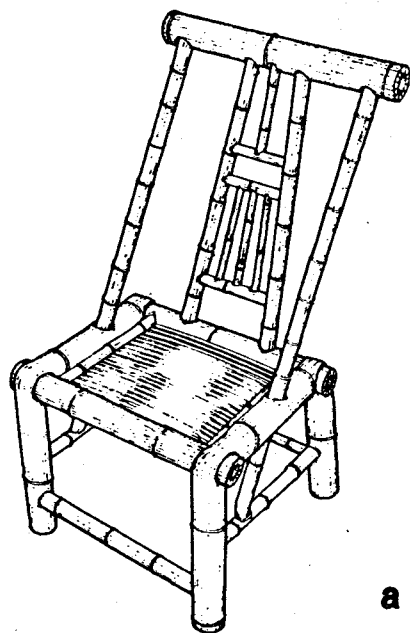
**Travel:** Garuda Indonesia Airlines offers among the most competitive rates in the industry for direct air flights to Indonesia. Pre-registered Congress participants receive additional deep discounts, but to qualify, the Organizers must submit a list to Garuda ahead of time. Therefore, please indicate on Form A if you wish to fly Garuda. We will inform the amount of additional savings upon receipt of your application. In Bali, there are plenty of shuttle buses and taxis that take you straight into Ubud for about US\$20. We will arrange pick-ups for six or more Congress participants traveling together. Bicycle, motor scooter and car rentals start at \$2; \$8; and \$40/day respectively.

## SOCIETA' ITALIANA BAMBU'

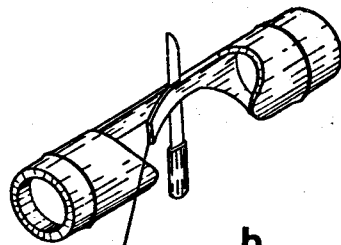
Tito Schiva  
Lorenzo Bar  
Giorgio e Titta Bagnasco

Via Romana 17 - Bordighera tel. 0184-264.270  
b.ta Mascarelli 47 -La Morra (CN) 0173-509.279 fax/tel  
Via M.Polo 9/6 - Genova tel. 010-566.958



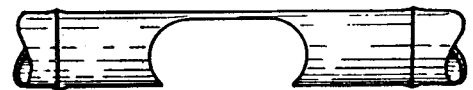


a

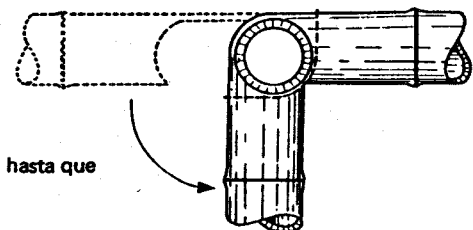


b

rebánese la pared del bambú hasta que pueda doblarse fácilmente

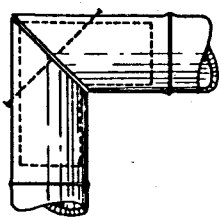


c

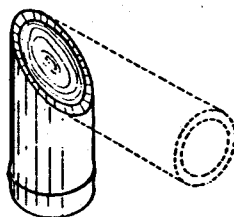


d

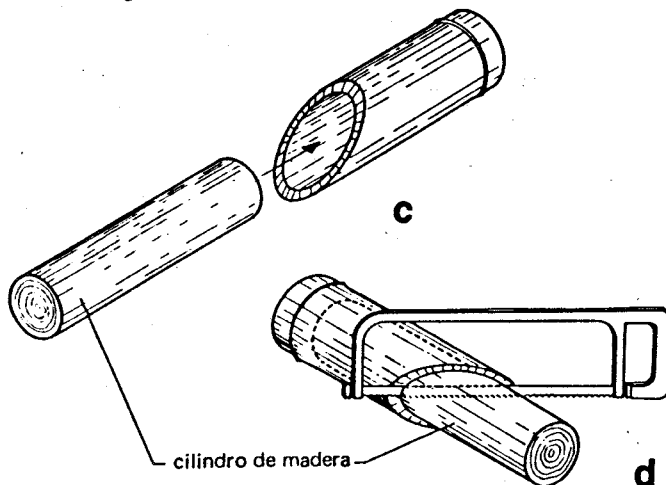
**1 Unión de abrazadera.** Se emplea para unir el soporte vertical con los horizontales.



a



b

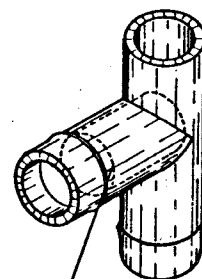


c

d

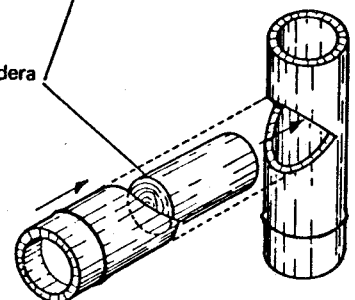
cilindro de madera

**2 Unión en ángulo.**



a

cilindro de madera



b

**3 Unión en "T".**

## IV-INTERNATIONAL BAMBOO CONGRESS, WORKSHOP AND FESTIVAL, June 19 - 22, 1995, Bali, Indonesia

### HIGHLIGHTS:

- Congress--the latest news in bamboo activities around the world
- Research Workshop--state-of-the-art bamboo technologies presented and discussed
- Music Festival--Indonesian and international bamboo musicians
- Trade Show--bamboo products from around the world (direct sales or orders taken)
- International Designers for the Environment Exhibition--green designs, all from bamboo
- Bamboo Painting and Cultural Exhibition--for viewing, for sale
- Architecture Competition--models of innovative constructions
- Poster Sessions--demonstrations and photo displays
- Local Excursions to Bamboo Sites--bamboo forests, furniture, crafts...
- Pre- and Post-Congress Tours--botanical gardens, plantations, bamboo factories...
- Public Interest Forums on Bamboo--with world visionaries and scientists

### CONGRESS HISTORY AND ORGANIZATION

The First, Second and Third International Bamboo Congresses were held in Puerto Rico (1985); France (1988); and Japan (1992). Previous International Bamboo Research Workshops were held in Singapore (1980); China (1985); India (1988); and Thailand (1991). The IV-IBC Congress, *Research Workshop and Festival* marks a new phase in the development of these two international events. For the first time in history, the Congress and the Workshop will be combining forces to bring the bamboo world together in one place: Bali, June 19-22, 1995. The Festival has been greatly expanded to encourage dialogue among policymakers, scientists, designers, businessmen and bamboo lovers in order to bridge science, technology and business.

This year's organizers are IDRC's\* International Network of Bamboo and Rattan (INBAR), the International Bamboo Association (IBA) representing bamboo societies in 35 countries, and the Environmental Bamboo Foundation (EBF), in coordination with the Centre for Research and Development in Biology - Indonesian Institute of Sciences (LIPI). Indonesian government sponsors include the Ministries of Environment; Tourism, Post and Telecommunications; Industry and Trade; Education and Culture; Forestry; and Transmigration and Resettlement. Additional support comes from J PGRI and IUFRO, and gifts from private sector corporations and individuals all over the world.

-----  
\*IDRC: International Development Research Centre of Canada; PGRI: International Plant Genetic Research Institute;  
IUFRO: International Union of Forestry Research Organizations.

### VERDE DI BAMBU'

E' IL TITOLO DEL PRIMO LIBRO SPECIFICO SUI BAMBU', SCRITTO IN ITALIANO, DA BRUNO VISENTINI.

E' APPENA USCITO NELLE MIGLIORI LIBRERIE. EDIZIONE EDAGRICOLE.

COSTO : £. 55.000